Det här är en digital kopia av en bok som har bevarats i generationer på bibliotekens hyllor innan Google omsorgsfullt skannade in den. Det är en del av ett projekt för att göra all världens böcker möjliga att upptäcka på nätet.

Den har överlevt så länge att upphovsrätten har utgått och boken har blivit allmän egendom. En bok i allmän egendom är en bok som aldrig har varit belagd med upphovsrätt eller vars skyddstid har löpt ut. Huruvida en bok har blivit allmän egendom eller inte varierar från land till land. Sådana böcker är portar till det förflutna och representerar ett överflöd av historia, kultur och kunskap som många gånger är svårt att upptäcka.

Markeringar, noteringar och andra marginalanteckningar i den ursprungliga boken finns med i filen. Det är en påminnelse om bokens långa färd från förlaget till ett bibliotek och slutligen till dig.

Riktlinjer för användning

Google är stolt över att digitalisera böcker som har blivit allmän egendom i samarbete med bibliotek och göra dem tillgängliga för alla. Dessa böcker tillhör mänskligheten, och vi förvaltar bara kulturarvet. Men det här arbetet kostar mycket pengar, så för att vi ska kunna fortsätta att tillhandahålla denna resurs, har vi vidtagit åtgärder för att förhindra kommersiella företags missbruk. Vi har bland annat infört tekniska inskränkningar för automatiserade frågor.

Vi ber dig även att:

- Endast använda filerna utan ekonomisk vinning i åtanke
  Vi har tagit fram Google boksökning för att det ska användas av enskilda personer, och vi vill att du använder dessa filer för enskilt, ideellt bruk.
- Avstå från automatiska frågor
  Skicka inte automatiska frågor av något slag till Googles system. Om du forskar i maskinöversättning, textigenkänning eller andra områden där det är intressant att få tillgång till stora mängder text, ta då kontakt med oss. Vi ser gärna att material som är allmän egendom används för dessa syften och kan kanske hjälpa till om du har ytterligare behov.
- Bibehålla upphovsmärket
  Googles "vattenstämpel" som finns i varje fil är nödvändig för att informera allmänheten om det här projektet och att hjälpa dem att hitta ytterligare material på Google boksökning. Ta inte bort den.
- Håll dig på rätt sida om lagen
  Oavsett vad du gör ska du komma ihåg att du bär ansvaret för att se till att det du gör är lagligt. Förutsätt inte att en bok har blivit allmän egendom i andra länder bara för att vi tror att den har blivit det för läsare i USA. Huruvida en bok skyddas av upphovsrätt skiljer sig åt från land till land, och vi kan inte ge dig några råd om det är tillåtet att använda en viss bok på ett särskilt sätt. Förutsätt inte att en bok går att använda på vilket sätt som helst var som helst i världen bara för att den dyker upp i Google boksökning. Skadeståndet för upphovsrättsbrott kan vara mycket högt.

Om Google boksökning

Googles mål är att ordna världens information och göra den användbar och tillgänglig överallt. Google boksökning hjälper läsare att upptäcka världens böcker och författare och förläggare att nå nya målgrupper. Du kan söka igenom all text i den här boken på webben på följande länk `http://books.google.com/`

Über dieses Buch

Dies ist ein digitales Exemplar eines Buches, das seit Generationen in den Regalen der Bibliotheken aufbewahrt wurde, bevor es von Google im Rahmen eines Projekts, mit dem die Bücher dieser Welt online verfügbar gemacht werden sollen, sorgfältig gescannt wurde.

Das Buch hat das Urheberrecht überdauert und kann nun öffentlich zugänglich gemacht werden. Ein öffentlich zugängliches Buch ist ein Buch, das niemals Urheberrechten unterlag oder bei dem die Schutzfrist des Urheberrechts abgelaufen ist. Ob ein Buch öffentlich zugänglich ist, kann von Land zu Land unterschiedlich sein. Öffentlich zugängliche Bücher sind unser Tor zur Vergangenheit und stellen ein geschichtliches, kulturelles und wissenschaftliches Vermögen dar, das häufig nur schwierig zu entdecken ist.

Gebrauchsspuren, Anmerkungen und andere Randbemerkungen, die im Originalband enthalten sind, finden sich auch in dieser Datei – eine Erinnerung an die lange Reise, die das Buch vom Verleger zu einer Bibliothek und weiter zu Ihnen hinter sich gebracht hat.

Nutzungsrichtlinien

Google ist stolz, mit Bibliotheken in partnerschaftlicher Zusammenarbeit öffentlich zugängliches Material zu digitalisieren und einer breiten Masse zugänglich zu machen. Öffentlich zugängliche Bücher gehören der Öffentlichkeit, und wir sind nur ihre Hüter. Nichtsdestotrotz ist diese Arbeit kostspielig. Um diese Ressource weiterhin zur Verfügung stellen zu können, haben wir Schritte unternommen, um den Missbrauch durch kommerzielle Parteien zu verhindern. Dazu gehören technische Einschränkungen für automatisierte Abfragen.

Wir bitten Sie um Einhaltung folgender Richtlinien:

+ *Nutzung der Dateien zu nichtkommerziellen Zwecken* Wir haben Google Buchsuche für Endanwender konzipiert und möchten, dass Sie diese Dateien nur für persönliche, nichtkommerzielle Zwecke verwenden.

+ *Keine automatisierten Abfragen* Senden Sie keine automatisierten Abfragen irgendwelcher Art an das Google-System. Wenn Sie Recherchen über maschinelle Übersetzung, optische Zeichenerkennung oder andere Bereiche durchführen, in denen der Zugang zu Text in großen Mengen nützlich ist, wenden Sie sich bitte an uns. Wir fördern die Nutzung des öffentlich zugänglichen Materials für diese Zwecke und können Ihnen unter Umständen helfen.

+ *Beibehaltung von Google-Markenelementen* Das "Wasserzeichen" von Google, das Sie in jeder Datei finden, ist wichtig zur Information über dieses Projekt und hilft den Anwendern weiteres Material über Google Buchsuche zu finden. Bitte entfernen Sie das Wasserzeichen nicht.

+ *Bewegen Sie sich innerhalb der Legalität* Unabhängig von Ihrem Verwendungszweck müssen Sie sich Ihrer Verantwortung bewusst sein, sicherzustellen, dass Ihre Nutzung legal ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass ein Buch, das nach unserem Dafürhalten für Nutzer in den USA öffentlich zugänglich ist, auch für Nutzer in anderen Ländern öffentlich zugänglich ist. Ob ein Buch noch dem Urheberrecht unterliegt, ist von Land zu Land verschieden. Wir können keine Beratung leisten, ob eine bestimmte Nutzung eines bestimmten Buches gesetzlich zulässig ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass das Erscheinen eines Buchs in Google Buchsuche bedeutet, dass es in jeder Form und überall auf der Welt verwendet werden kann. Eine Urheberrechtsverletzung kann schwerwiegende Folgen haben.

Über Google Buchsuche

Das Ziel von Google besteht darin, die weltweiten Informationen zu organisieren und allgemein nutzbar und zugänglich zu machen. Google Buchsuche hilft Lesern dabei, die Bücher dieser Welt zu entdecken, und unterstützt Autoren und Verleger dabei, neue Zielgruppen zu erreichen. Den gesamten Buchtext können Sie im Internet unter `http://books.google.com` durchsuchen.

Digitized by Google

A1. d. 7

Vet. Fr. III B. 1228

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

ZWEI FABLIAUX

aus einer

NEUENBURGER HANDSCHRIFT

AA d.

Digitized by Google

Diese zwei fabliaux sind nur in 200 exemplaren gedruckt, wovon 10 auf holländischem, 1 auf farbigem, 189 auf druckvelinpapier.

Gedruckt bei J. Kreuzer
in Stuttgart.

Digitized by Google

ZWEI FABLIAUX

aus einer

NEUENBURGER HANDSCHRIFT

herausgegeben

von

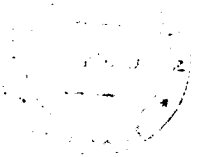
ADELBERT KELLER

STUTTGART

bei Ebner und Seubert

1840

Digitized by Google



Digitized by Google

VORWORT DES HERAUSGEBERS.

Die abendländischen gegenstücke oder nachbildungen der erzählung von Barsisa in den vierzig vezieren habe ich in meiner einleitung zu dem roman des sept sages (s. xviij. clxx.) aufzuführen versäumt. Doch vergleicht schon Dunlop in der history of fiction (III, 369) damit verschiedene legendenartige erzählungen aus dem französischen mittelalter, welche bei Le Grand d'Aussy (V, 64. 179, ausg. von 1829) erwähnt sind. Fortgesetzte untersuchungen über die erzählungsliteratur des mittelalters und die gefälligkeit mitforschender freunde haben mir über die literatur des siebenmeisterbuchs eine menge von berichtigungen und erweiterungen meiner vor vier jahren erschienenen abhandlung zugeführt, welche ich dem literarhistorischen commentar zu meiner ausgabe der Gesta Romanorum einzuverleiben gedenke. Zu diesem abgesonderten nachtrag über eine einzelne erzählung bestimmt mich die freude über die auffindung

Digitized by Google

des die zwei fabliaux enthaltenden manuscripts in Neuenburg und die güte des herrn professors G. A. Matile, womit er mir seine von diesen zwei stücken genommene abschrift überlassen mochte. Dieser copie folgt der gegenwärtige abdruck möglichst genau, und ich wagte auch, wo ich einer änderung der lesart sicher sein zu dürfen glaubte, keine besserung, ohne dass ich, was manchfach umsonst versucht wurde, zur eigenen ansicht des codex gelangt wäre, welche, wie ich nicht zweifle, allerdings manchfache berichtigungen möglich machen würde. Den inhalt des manuscripts im ganzen bilden 54 meist legendenartige geschichten, welche herr Matile in der revue suisse (1839, II, 248) aufzählt: die siebente ist dort abgedruckt 'dun jardinier qui donnait la moitie de son gain pour dieu lequel sa femme fit retraire', die zweite und siebenundzwanzigste gebe ich hier. Eine baldige ausgabe der meisten dieser stücke wo nicht der ganzen handschrift wäre sehr zu wünschen.

Tübingen, 27 merz 1840.

Digitized by Google

DUN HERMITE

QUI AVOIT UNE SARRAZINE PAR LENHORTEMENT DE LENEMI

De la frainchise se desmet
Qui en serviture se met
A bon droit se doit cils douloir
Qui sarvit par son vouloir
Quant Jhesucrist resuscita
De sarvaige il nous geta
De rechief nous aservissons
Quant au dyable obeissons
Obeyssons voire comment
Je vous dira legierement
Cils qui en pechies se norit
Au maufez sout et obeist
Et en sa baillie se met
Par le service ou il se met
Qui dessert la har pour lui pandre
Bien peut en guierdon estandre

Digitized by Google

Et qui atant sen partirait
A pou de perde sen irait
Tout est tourne aguster pire
Chascun de jour en jour empire
Tuit ce sont au monde donne
Et tant se sont habendonne
Quils nont cure par leur paresse
Ne de pidie ne de largesse
Et les chietis quil sont
Mireur du monde se font
Tant que dieu et pouvres se plaingnent
Pour ce que nous et eux maingnent
Pour les maulx exemples quil monstrent
Quant en avarice se mettent
Davide qui dit me remembre
Qua celui deulent tous les memcres
Qui a le chief fraille et mauvais
Chascus membre porte son faix
Nous sommes membres et il sont chief
Deulx summes tuit malade et grief
Pour le chief que malade avons
Ainsic de leur mal nous sentonsc
On souloit barbe dour blafmer
Aver et convoiteux clamer
Mais or ont tuit barbe doree
Lour et largent a revaunee
Pou a de ceulx a dire voir
Qui bien despendient leur avoir

Digitized by Google

Les fouls qui les largesse font
Se demonstrent bien ou il sont
A dieu et au monde mesprent
Qui de mauvaix exemple prent
Et leur fait avoir en memoire
Nest pas chouse tres bien noitoire
Si que des mauvais nous partons
Qua leur mavistie ne patons
Au loing safole et se destrut
Qui fole compaignie suit
Avec les bons aler devons
Si comme en chatonnet trouvons
Cy apres un compte a emprix
Dun hermite qui fut jadis
En egypte qui par vertus
La grace dame dieu conquist
Jay soit ce que de hors se mit
Et en maschance se remit
En hermitage honnestement
Ot demoures moult longeument
Freres ot en sa compaignie
Bonne gent et de sainte vie
Ensamble chascus jour estoient
Et de parler se confortoient
Au prodomme moult ennuoit
Quant en paler son temps usoit
Cils pensa quil sen partiroit
Et long dileuques sen iroit

Digitized by Google

En tel lieu se vouldroit loigier
Quil ne ly peut annoeir
Car laise de parle doubta
Tout erramment sorre apresta
A tous les freres congie prist
Et puis a la voie se mit
De jour en jour tant esploita
Qua une plaice saresta
Pres dun boix vers une fontainne
La terre y fut et belle et sainne
Mais entre sarrazins estoit
I tant de meschief y avoit
Ly prodons illuc se loiga
Sa chappe mie nengaiga
Pour les bons morciaul devorer
Ains mit sententе aoreir
Et en requeire Jhesucrist
Que de samour dont li fist
Asses se vesquit a grant poinne
Des racines et des fontainnes
Chascus jour illucques venoit
Sarrazine qui pourtoit
De la fontainne a leur mangier
Quant elles en avoient mestier
Et leur draps souvent y lavoient
Ansic acoustumes lavoient
Et une belle garce meschine
Denviron .xv. ans sarrazine

Digitized by Google

Souvent toute seule y venoit
Ce quil ot besoing enpourtoit
Et il vouluntier lesgarda
Et par maintes fois se tarda
De prier quant il la veoit
Ainsic malfes le decevoit
Que hors de son bien le meist
Pour acur pechie quil feist
Tant y fu et tant y musa
Et par le muser lavisa
Et que de son bien se desmist
— Et en la folie se mist
Quant celle sarrazine ama
En tel lieu perverse se mua
Ou nia frut colier ne peust
Pour labour que faire sceust
En la folie se lia
Tant que dieu tout en oblia
Onques de lui ne li souvint
Et tant cun jour pour foul se tint
Et dist las quest ce que jai fait
Que le bien quay fait a deffait
Et mix a mal par ma folie
Suis je vis oy je ne suis mie
Est ce songe ou ce cest folie
Qui quiert ma mort et mon dommaige
Pour ma malvistie et foulaige
Et quiert ma honte et ma pesance

Digitized by Google

Que cy me vuils mettre en balance
Et par une femme sens loy
Ou y na creance ne foy
Quant pour tel folie trayner
Vuils mame en enfer dampner
Musar suis je ne feray riens
En pais seray si feray bien
Celle vient cy les yeulx clovai
Si que veoir ne la pourrai
Je nai mestier de celle fole
Cest malfes qui einsi mafole
Qui a pechies me veut atraire
Pour mame a sa volunte traire
Ainsic cest blames et reprix
Et hors de son vouloir cest mix
La sarrazine a landemain
Vint a la fonteinne bien matin
Sy se fu lavee et peinie
Et entre les .ij. euls guignie
Oncques ni ot lassies pelet
En son chef ot un chapelet
De florettes et de fenoilles
La garcette ot riant loil
Et fut brunette et assemee
Ly hermite qui lot amee
Quant il la vit si tressua
Et cuers et coulours li mua
Les yeux clout et si les ovrit

Digitized by Google

Si se tourna et si courrit
Puis sassit et puis se leva
Et dit quant que veuls assuva
Estu hors du sens neny voir
Ains ai bien o moy mon savoir
Quant de tel femme ai fait ma mie
Ce nest pas trop grant vilenie
Jay pour ce ni ert ma vie perdue
Puis que ma chars est emehue
A faire chouse naturel
Faire le veul y nia el
Qui faudroit a tel creature
Bien li devroit faudre nature
Apres lee maintenant yray
Et ma volunte ly diray
Ainsit le foul se bestourna
Apres la femme sentourna
Mais onques ne li oza dire
Sa volunte ne son martire
Et si laloit de pres singnant
Dores en aultres sospirant
Pour ce que sy pres la singoit
Et sens paler la conveoit
Tant plus lesgarde plus li fist
Et plus a la chalour se mit
Tant que celle en la ville vient
Et cils qui sa folie tient
Per aventure se pensa

Digitized by Google

Sy come amor son corps tensa
Qua son prevoire parleroit
Et a femme la requerroit
Si com pensa et il le fit
Quau prevoire son penser dist
Et cil ly dist que bien lauroit
Se son talent faire vouloit
Tout adez respit demanda
Ly hermite ly otroya
Jusques demain matin sen plus
Puis sen ala a son reclus
Et come amoureux sesoioit
Du bon respont quil li ot dit
Du dyable respons avoit
Cils sarrazins quant il vouloient
Aucune chouse par çointrer
Tous jour les poient trover
Es ymaiges que il oroient
Et bien qui de ceus cuidoient
Mes que cil son dieu renoiast
Et sa mere et son baptisme
Et a laver se fist de crisme
Qui a la foy dieu le lia
Et encor une chouse y a
Que cils sarrazin devindra
Et ama loy te tandre
Et cil sen fait a li donnes
Que jai ne lui ni attendes

Digitized by Google

Ce vous commant et ce vous dy
Ly prestes tantost san pertit
Que li respons ly fu donnes
Lermite qui fut forcenes
Et cun maufez tient en sa main
Vient au prevoire landemain
Ce li demande quil ot fait
Et li prestre a pou de plait
Ly dit que trouves il avoit
Et que faire ne le vouloit
La feme arriers sens contredit
Et cils qui moult ama li dit
Et que de faire fu tendriers
Dit quil le fera voluntier
Et de cuer sens deleement
Quant il ot ce dit errament
Un colons blans ors li voula
De la bouche et il sadola
Quant le blan colon ot veu
En fremissant a dit heu
Quest a que jai dit maintenant
Sentourna dilec errammment
Tant com pies le poirent pourter
Forment se prit a gamenter
Las doulans quest ce que jai fait
Qui amendera se fourfait
Je ne sai se mort ne lamende
Quels guierdous en puis attendre

Digitized by Google

Las despit las honis sen foy
Dire puis que je nay mais foy
Quant de ma loy suis desvestus
Et de la leur me suis vestus
Si est drois que terre mefonde
De dieu heise despit du monde
Par droit me doit bien dieu hair
Quant tel plait osay envair
Que renoya dieu et sa mere
Suis je hons neny mais chiviere
Et suis je reclux ne hermite
Neny mais leires ypocrites
Ypocrites suis je tournes
Daprovance y a asses
Quant je dy ce quest ma folie
Encor suis pix que ne le die
Par quoi li coulons senvola
Et de mon corps se deporta
Et pour ce qua perdu merite
Tenir me doit len pour hermite
Fy de mon cuer et fi de mame
Quant josa renoier la gemme
Et lameraude et la clarte
De doulceur et dumilite
Ly lix et la rosa merine
La rose fresche sens espine
La vierge que pourta la flour
En cui saym et cui douceur

Digitized by Google

Ly saint fil dieu se reposa
Et mes cues fu tel quil osa
Sy haute dame renoieir
Per ly me cuida apuier
A son fil de ma vilenie
Du tout est ma machanion perie
Quant je mon amy a perdu
Tant a fait tant a attendu
Qua mon vouloir ne sera mie
Puis que jai tant hay ma vie
Quant jay perdu dieu sens mercy
Et envers lui a tant menti
Ha dieux qui ta mort perdounez
Qui a ces apotres donnez
Consoil et confort tant quil orent
Et tant que tous lingaiges sorent
Tout saint esperit et ta grace
Sy comm cest voirs si effaice
Hui sire dieux par ta pitie
Le rain de ma grant mavistie
Qui en mon cuer est embatue
Pour quoy ma char est si batue
Qui de joye nauray mais point
Tant come je soi en tel point
Quant saint peire te renoia
Biaul sire dieu point te greva
Ce la langue dit la folie
Le cuer ne si acourda mie

Digitized by Google

Mais je les doulans et mendis
Que de cuer et de bouche dis
Les mavais mot la gloutenie
Dont malasse dame est honie
Et le corps en terre exilies
Biauls dieu se ta tres grand pidie
Ce ta large misericorde
Et ta grant doulceur ne macorde
Has dieux que tous biens machines
Qui pour ce qui homme trouvas
Et humilite feis
Tant que de la vierge nasquis
Pour nous traire de orphantes
Ou Adam nous avoit gities
Par latisement du mauffes
Quant fut de paradix gities
Sy come fu vois et je le croy
Sy aies tu mercy de moy
Biauls sire dieu par ta puissance
Que je ne chee en desperance
Quar je suis doulans de mon fait
Ainsic com jay ver toy meffait
Se jay mes prix je me repens
Mon cuer en ta mercy je rend
De langue et de cuer mercy te cry
Or entens dou dieu a mon cry
Du mal fait amender prend gaige
Mame et mon corps met en ostaige

Digitized by Google

Car saichies je lamenderay
Tous les jours mais que je vivrai
Ainsic saima son deul menant
Et de son pechies repentent
Tant que de par dieu bon cuer prist
Comme bons pescherres et dist
Ce jay mal fait plus nel feray
Le mal darriere moy metteray
Que mame ne soit mehaigniee
Et dens le fu denfer baigniee
Ly maufes cest joes de moy
Mais par la foy que je dieu doy
Per confession tant feray
Que au dessus de lui seray
Sy que plus ne me gabera
Tout ainsic mon affaire ira
A dieu vuils faire acourdement
Pour mettre mame a sauvement
Et a mes freres aleir me vuils
Moult me repens et moult me deul
Quant les laissa pour say venir
Mais bel men peux a repentier
Ce que jay fait ne puis deffaire
Maintenant se mist au repaire
De bien errer moult se haiste
Par ses journes tant ala
Que a ses freres sen revint
La coue entre ses james mist

Digitized by Google

Sy comme ly mastin afoles
Moult fuit prix moult fuit adoles
Mais tout ades saseura
Et de son pechier se clama
Car du pechie confesce fit
Et le cuer ot forment consist
Et plain de bon repentement
Et de bien faire grant talent
Du pechies penitence prist
Sy que tout son cuer en deffit
Faux est qui a femme ce-prent
Yci confession lescent
Et pour .iij. chouses ce destruire
Par langue par cuer et par oevre
Et cils qui ne cest si la praingne
Quen confession ne mespraingne
Moult out cils grant contricion
Et ot toute sentencion
En bien dire et en bien ovreir
Tant que marci poist trouver
En soy tous les biens aduna
Moult se hari moult sageuna
De bon cuer et de bon talent
Onques paresseus ne fut lens
Tant fit sa vie permua
La roffe don se denua
Et quil fuit de son pechies quites
Mais tousjours fuit doulans et tristres

Digitized by Google

Et out deul cuer et esperdut
Par le coulon quil ot perdu
Tant quun miracle ly avint
Sy comme dieu de lui souvint
Quil out veu sa repentance
Ains quil hesist sa penitance
Parfaite bien trois jours devant
Sy vit venir le coulon blant
Et tuit ly freres laparceurent
Mais loisials mie ne cognurent
Conque mais tel veu navoient
Pour ce vouluntier la gardoient
Ly colon tantost sen ala
Et landemain si repaira
Et cy et lay aloit voulant
Et dessus les freres joiant
Ly prodons qui le cognut bien
Ne fit onques semblant de rien
Mais ades sumilia
Ver Jhesucrist et ly pria
Per say doucour et per son nom
Quil li renvoiat son coulon
Ce sa volunte y estoit
Quaultrement avoir non vouloit
Ly coulons au tier jour revint
Ver le prodomme son vol tint
De dens la bouche sen alet
Et sen ala a son recept

Digitized by Google

Pour ce quil la trouva sens taiche
Il fit mension en sa caige
Tant com ly prodons fuit en vie
Pour ce quil ne se mua mie
De son bien fait ains se maintint
Et a penitence se tint
Tant quen la fin dieu len mena
Qui son paradix ly donnast
Par ce conte poez savoir
Vous qui mercy voulez avoir
Qui bien het cil same et sa vie
Qui trop sabandoune a folie
Souvent mue et change son estre
Cil qué de son cuer fait son mastre
Ce de grant bien nest espiriez
Tost sen est ly colons voules
Hors de sa bouche et puis revint
Quant a bien faire se revient
En soy a le saint esperit
Que tel colons ha et noirit
Chouse qui tient dieu nen a cure
De vilenie ne dordure
Ains se veult nettement gardeir
Sy se doivent contregarder
Qui de son saint lieu saiche et oste
Et li maufez recoit a hoste
Bien quier son dommage et sa mort
Qui a tel maistre met samour

Digitized by Google

Cest ly foulx qui se fait confes
Et bien se repent apies
Si comme henemy le bastorne
A son pechie vint et retorne
Sy comme ly mastin qui rent
La viende puix la reprent
Ainsit cil socist et affole
Quant li coulon de lui senvole
Si que cils remest au desoubs
Pour ce dy a ung et a tous
Qui au recullir bien le gast
Et qui ne la ly le pourchat
Quar sens le bien poes savoir
Ne poez paradix avoir
Et dieux que tous biens volt se veule
Que par le colon nous absoille

Digitized by Google

DE LARMITE

QUE LA FEMME VOULOIT TEMPTER

Qui talent a de aprendre
Loroilles et cuer doit tendre
A cellui qui le bien ly dist
Pour entendre ce con li dist
Qui le bien oit et non retient
Celui resanble qui sen vient
Moirant de soif de la fontengne
Une gens sont qui mete peine
A suigre ses processions
Et voluntiers vont es perdons
Mais de leur preu petit y font
Ly biens en eulx perit et font
Car dune oiroille le bien oient
Et par lautre si len envoient
Ainsic saffollent et mehaingnent
Plux y perdent quil ni gaignent
Quant li biens par eulx passe et vait

Digitized by Google

Si que froit ne chaut ne leur fait
Bien monstrent que goute ne voient
Quant si apertement desvoient
Ly hermite que dieu douterent
Tant comme il le monde hanterent
Pour ce lamour de dieu conquistrent
Que tous leur membres enclin mistrent
En aprandre et en retenier
Les biens quil devrent detenir
Saulf furent par leur demoirance
Quil firent en perceverance
A ceux devons voier et tendre
Qui deulx puissiens exemple prendre
Sachies qui exemple y prendra
Qui bien et honnour len vendra
Dun aultre prodomme vous cont
Si comme lestoire lespont
Qui est en grant autorite
Pour ce quelle est de verite
Cils prodoms fu de sainte vie
Tous ces penser tout sa vie
Fuit en Jhesucrist hounorer
Et es poins de la loy garder
Qui commendee lui estoit
Dautre penser cure navoit
Sa cialle si fu en un boix
Les un chastel de grant nobloix
Cils du chastel moult lenvoierent

Digitized by Google

Qui a prodomme le cuiderent
Cuidance segnifie espoir
Par droit le devioient savoir
Quaus bonnes oevres quil ovroit
La bonte de lui esprouvoit
Une acaince en tour soy ferma
De dens lacaince la bouta
Ce dont il soustenoit son corps
Pour ce qualer ne vouloit fors
Sa soutenance laschement
En resovoit tout seinglement
Du sourplux quil ly remanoit
Aux povres dieu sen aquitoit
Bourse nen faisoit ne mengoie
Car lescripture le desloe
Qui aux rentiers ordonne et dist
Du patrimoine Jhesucrist
Qui pechie fait qui en retient
Fors son ytant com en convient
Et quil sen puisse gouverner
Et lautre doit pour dieu donner
Et cils qui aultrement le fait
En juise denfer se met
Ly proudons mena vie obscure
Pour faire same clere et pure
De toute vilenie nez
Plains de bon dis et de bons fais
A tesmoing de dieu et du monde

Digitized by Google

Vesquit tant que same fu monde
A la fin quant il trespassa
Mais ly dyables sapensa
Qui son barat riens ne prisoit
Se sa grant bonte ne piroit
Comme tels qui les bons agaite
Et a son pooir les abace
Moult le tint court moult le tempta
Souvent lesprit et esgaita
A lui mal faire mist grant poine
Mais la poine fu fole et vaine
Qui et cils si bien se combati
Qui lenemy vaincus rendi
Et ensuis de lui le chassa
Car si bien garni le trouva
De foy de droit et dabstinence
Et plain de bonne repentence
Que tuit ly henemy denfer
Ne ly meffeissient dun fer
Nonc pourquant tant sus ly corrut
Qui bien pou quil non decut
Ca un chastel qui pres estoit
Vailles bien juqua dix avoit
En un jardin ou il bevoient
Une femme avec eulx avoient
Et folle et garce et villotiere
Moult lavoient avec eulx chiere
Pour ce quelle les desdoisit

Digitized by Google

Chacun deulx son vouloir disoit
Sy comme gens en compaignie
Tant quil parlerent de la vie
A cel hermite et de ces fais
Qui prodommes estoit et parfait
Aprouves en toute abstinence
Et que ce il moroit en ce
En paradix seroit ses lix
Et la auroit tous ses delix
Pour les biens du ciel quil queroit
Et les biens friens esthivoit
En veillier en morir de fain
En gesir sus un pou destrain
Et en foir le foul vouloir
Du corps que lame fait douloir
Avoit si sa cure atournee
Qui pour riens ne fust destornee
A sa vie tuit sacourderent
Et tuit ensemble la loerent
Mais la quinte roie du char
La male garce en out eschar
Et moult les blasma et despit
Et moult vilenies en dit
Sens ce que nuls mal ni savoit
Mais la musarde le heoit
Pour acomplir son foul vouloir
Et pour les aultres decevoir
Ou elle pechoit durement

Digitized by Google

Par son mal acoustunement
Femme qui plux convoite et veut
Son talent dont elle se deult
Quil ni fait son prem sens douloir
Doit bien comparer son vouloir
Quant ce vouloir en ce la tient
Quelle aime ce dont mal li vient
Ainsic celle fust astaichiee
Et de mal parler affichie
De gloutenie et de luxure
Et pour ce navoit elle cure
Doyr nuls biens ne ne queroit
Bien dire ne oir ne vouloit
Car malfax lavoit amusee
Qui a ce lavoit ausee
Tant quains vailes fermables fit
Et sa fiance en gaige mit
Qui tant par son barait feroit
Qui li prodons a lui gieroit
Sy quapertement le verroient
Et lypocrisie sauroient
Ains landemain prime sounee
Ainsic fut la chouse affermee
Celle dilec sentourna
Plux a bel que pou satourna
Pour plux tost honir et esprendre
Celui qui es las vouloit prendre
Comme femme lassa et chastive

Digitized by Google

Nost plux de demie liue
Jusqua lermitage au proudons
Celle vint tout droit au premier somme
Ver lui se trait le petit pas
Bien vit quil ne dormoit pas
Quel lentendit versillant
Et sa lanterne vit ardant
En hault se prist a dementer
Et Jhesucrist a regracier
Ha dieux que pourra devenir
Envic me convendra morir
Ou beste me devorera
Ou fraudure macorera
Biaulx sire dieu consoillies moy
Qui moult me deul et moult mesmoy
Et se votre consoil me faut
Mes dementes rien ne my vault
Ly prodons la voix entendi
Pitie en ost plus natendi
A lui vint si le defferma
Et a la femme demenda
Qui estes vous que sy plores
Pour quel chouse vous dementes
Quels veus vous amena ycy
Biauls sire chiers pour dieu mercy
A tel chastel aler vouloie
Mais de laler trop me douloie
Sy quen avant aler ne poy

Digitized by Google

Or est si tart que je ne voy
Comme je puisse avant aler
Ne ou je me puisse osteler
Se je seux plus couvert avoie
Milleur lit ne demanderoie
Car je se bien se je gis fors
Ne remandra lame en mon corps
A ce que je suis paoureuse
Sy vous prie pour la gloriouse
Que vous humais me habergeis
Et en aucun lieu me mettes
Sy que fors de mon sens nisse
Et que je par vous ne perisse
Que dieu mal gray vous en sauroit
Et mame vous demenderoit
Ly prodons qui pechies douta
De dens sa sainte la mena
De soubs un appantis la mit
Un lit de pou de foin ly fit
A tant illec la lassa
De dens sa cialle sen entra
Son huis ferma quant ferme lot
Pour versiller sasist tantost
Quant celle se vit enfermee
Sa complainte a rennuvellee
Moult reclama sainte Marie
Douce dame gardes ma vie
Biaulx sire dieu a vous me ren

Digitized by Google

Confesse quar moult me repens
De tous les pechies que je ay
Car je sais bien quennuit moirait
Moiray de ce ne dout je mie
Car je soule sens compaignie
Ne pourrai je pas trop durer
Quant cils la oye demanter
Merveilla soy sus se leva
Luis ovri si ly demenda
Femme pour quoy ne vous dormes
Nulle riens ycy ne doutes
Par tens sera jour ly pourrois
Aler quel part que vous vourois
Acoisie vous se vos dormes
Biaulx sire respont ly malfes
Pour tout le monde ni demoiroie
Se je compaignie navoie
De gens morte suis effraee
Qui me viennent en ma pensee
Sy que reposer ne me puis
Quant cy illec soule me truis
Sy vous prie je pour dieu le pere
Qui ot en la croix de sa mere
Pitier que vous de moy laies
Si quavec vous me habergies
Cil qui ot cherite en soy
Li dist amie je lotroy
Venes avant mais bien vous dy

Digitized by Google

Que vous ni aurez ne que cy
Si aura votre compaignie
En cui la moie aura se fie
Asses plus seure en seray
Quant de coste moy vous veiray
Cils qui a nul mal ny pensoit
Dedens sa cialle lenmenoit
Pour lire son psaultier sasist
Sa lenterne de les lui mist
Et celle sassist de les lui
Qui aloit querant son henemy
Moult le commensa a loer
Sire moult vous poes amer
De grant courtoisie estes plains
Ce neust pas fait un villains
Que ici habergier maves
Et non pourquant pas ne saves
Que je suis ne de quel lignaige
Estraite suis de haut paraige
Sy estes vous sy comme je croy
A vostre esta le voy
Biaulx bras aves et belles mains
Mais se est encores du moins
Que la chiere aves sy formee
Concques plus belle ne fu nee
Ce se ne fust que trop vellier
Trop jeuner et pou mangier
Cuides vous dieu servir tout temps

Digitized by Google

Neni ne seroit pas sens
Tuit cils ne seront pas dempnes
Qui au sicle se sont donnes
Ne tuit cils ne seront pas monde
Qui pour pechies fuie le monde
Tost est le biens a mal tournes
Et le malx est en bien muex
A la fin quant nous nous moirons
Tout a temps nous repentirons
Chascun doit faire son vouloir
Tant com du faire en a pooir
Adonc a parle ly hermites
Qui de dieu atant les merites
Des biens quil a fait en sa vie
Et dist a celle qui lespie
Belle amie quant vous moires
Saves vous quel fin vous feires
Vous ne pourrons espoir parler
Lors vous convenra a trouver
Bien et mal que vous fait aures
Et en ce jugie serois
Dame dieu rent gaiaing ou perte
A chacun selons sa desserte
Pour ce devons estre garnis
Qua le fin ne soies honis
Et que habergies ne soions
En infer avec les gloutons
Longuement ainsic disputerent

Digitized by Google

Tant que la chouse ad ce menerent
Que ly proudons moult eschaufa
Et celle les pies ly grata
Des pies ses mains es a genous mist
Ly prodons plus a plus esprit
Celle moult bien sen apercut
A ce quil soffrit le cognut
Ny avoit que de la sembler
Quant il se prist a pourpenser
Helas fait il que vuil je faire
Qui a deme dieu vuils meffaire
Pour cy faire ma lescherie
Se dieu plait je non feray mie
Ha dieu je me suis je esprouves
Trante ans et plus et sa garder
Quen folie ne mesprix
Sy perdray ce que jay conquis
Pour mon foul vouloir acomplir
Je ameroie mielx morir
Que dame dieu fust coiroscies
Par mon fait et dyables lies
Quant quil pensat celle gratoit
Qui en la chaleur lembatoit
Comme il vil quil fu si esprix
Ca pou quil ne se rendoit pris
Pour desvouloir ce quil li fit
Sa main en sa lanterne mit
Ou fu ardent qui ens estoit

Digitized by Google

Pour le mal quoblier voloit
Si li tint tant que bien en art
Aincois que il la remuat
La char de tous les quatre dois
Moult fu angoissous et destrois
Le feu des dois si le lia
Que celui des rains oblia
Quant celle vit ce quil ot fait
Et quainsic de lui se retrait
Bien vit que a ly ot fally
Et mort subite lassali
Qui tantost morte la rua
Sy comme dieu ly envoia
Qui le prodomme veult vangier
De lanemy et dencombrier
Que la musarde vouloit faire
Pour le proudomme a mal atraire
Ly proudons ses matines dit
Qui cuidoit que celle dormist
Qui a mort le vouloit livrer
Et de la gloire dieu sevrer
Et en lescherie lier
Pour son pechies glorifier
A landemain matin leverent
Cils qui a celle se gaigerent
Qui larmite engiginier devoit
A lermitage vindrent droit
Lusset de cialle briserent

Digitized by Google

Sy que leans a force entrairent
Tout ensamble en une roite
Tuit distrent a une huee
Lerres dieu laves tuee
Tant laves henuit degitie
Que mise laves fors de vie
Certes vils homs en serois
Que jay par aultre ne yrois
Signour fait il pour dieu mercy
Je vous acreante et affy
Que je onques ne ly fis
Ne honte nulles nulles ne li quis
Jay pour ytant ne seres quites
Sire desleauls ypocrites
Font cils qui sont de present afaire
Votre guille est aperceue
Sy est drois quelle soit sceue
Tantost au chastel envoierent
Et a la justice manderent
Le fait sy com lorent trouve
Maintenant y sont assamble
Villains desloyals plus de mil
Pour lermite mettre a exil
Qui villainement fu menes
Batus empains et deffoules
Tant qua mort le firent jugier
Ne li ost escondit mestier
Devant tous a terre se mist

Digitized by Google

A genoul et de cuer requist
Jhesucrist quil ly envoiast
Tel consoil dont same sauvast
Quant illec morir devoit
La mort en bon grey recivoit
Sens ce quil ne lout desservie
Dame dieu qui ama sa vie
Et qui entendi sa priere
A la morte rendit arriere
Lame ou corps et sus se leva
Et a haute voix sescria
Ou est ou est li sains hermite
Qui de lamour dieu nest pas quite
Menes my et len ly mena
Devant lui se crucifia
Mercy li requist en plorant
Cils li pardonna maintenant
Et celle devant tous retrait
Et reconte ce quel ot fait
Comment pour dieu la haberga
Et comme de lui sacointa
Comment elle le vout decevoir
Comment il fit sa main ardoir
Pour oblier la lescherie
De la char quil ne vouloit mie
Comment mort subite la prit
Qui a dempnacion la mit
Je estoie fait elle prise

Digitized by Google

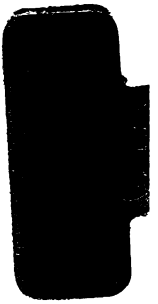
Et en infer ravie et mise
Et jugie comme dempnee
Et a la mort denfer menee
Se dieu neust de moy mercy
Par cest sains homme qui et cy
Jamais ne fusse retournee
Denfer ou jestoie enserree
Quant cils les miracles cognurent
Tantost leur pechies apersurent
Au saint homme tuit a un cry
A genoul criant mercy
Cil bonnement leur perdonna
Chascun comme saint lounora
Sy que par tout la contree
Corrut de lui la renommee
Illuec fu tant comme a dieu sist
Et que a bonne fin le prist
Et la folle femme amenda
Sa vie et a dieu sacourda
Car en religion se mist
Sy que amie dieu se fit
En abstinense en grant vertus
Ly hermite en fit estus
Sy se horda si se conoi
Que dieu sa porte ly ovri
A sa fin quant il desvia
Le gen prist que il envia

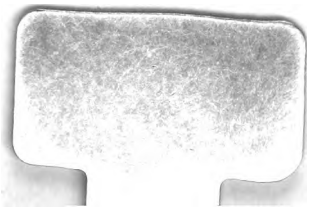
Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google





Digitized by Google

Digitized by Google